UTS
US Vietnam
Talent International
School

UTS magazine

May, 2023 | Tháng 5, 2023

Here is where we grow!



THƯ NGỎ

Năm học 2022 - 2023 đã bắt đầu với những cảm xúc đặc biệt khi đánh dấu hành trình 5 năm hoạt động của UTS. Và chắc chắn, năm học 2022 - 2023 cũng đã kết thúc với thật nhiều niềm vui và dấu mốc đáng nhớ trong mỗi thành viên Cộng đồng UTS.

UTS tin rằng mỗi chúng ta đều có những trải nghiệm và cảm xúc khác nhau trong năm học này. Nhưng một điều chắc chắn rằng chúng ta đã trở thành những phiên bản tốt nhất của mình trong năm 2022 - 2023.

Đến với số UTS Magazine số tháng 5/2023: **Here is where we grow** lần này, chúng ta hãy cùng nhìn lại chặng đường cùng nhau trưởng thành của Cộng đồng UTS và điểm lại những bước ngoặt đáng nhớ ở cột mốc 5 năm này nhé!

FOREWORD

The academic year 2022 - 2023 started with special emotions when marking the 5-year journey of the UTS establishment. And certainly, the 2022 - 2023 school year also ended with a lot of fun and memorable milestones for each member of the UTS community.

UTS believes that each of us has had different experiences and emotions this school year. But one thing is for sure: we have become the best versions of ourselves in 2022 - 2023.

Coming to the UTS Magazine: ***Here is where we grow****, we will look back on the UTS Community's shared growth journey and mark the significant turning points in this five-year milestone!*



Bạn nghĩ ngay về điều gì khi nhắc đến "Hành trình 5 năm"? Đó là chặng đường 5 năm mà cộng đồng UTS cùng nhau trưởng thành hơn ở nhiều khía cạnh. Hãy cùng nhìn lại những cột mốc đáng nhớ trên hành trình hoàn thiện mình trong suốt thời gian vừa qua nhé!

What comes to your mind when you hear about the "5-year milestones"? And it's been a five-year journey in which the UTS community as a whole has grown together in many different aspects. Let's reflect on the significant turning points in our past effort to make UTS better!

Hành trình 5 năm

5 years journey

2018

Thành lập trường

Establishment







2019

Đánh dấu năm học đầu tiên

Marking the first year of operation of the school







2020

Di chuyển đến tòa nhà mới với cơ sở vật chất ổn định

Moving to a new building which is a stable learning place





2021

Trở thành đối tác trực tiếp của Nhà xuất bản Đại học Oxford, triển khai chương trình Quốc tế Oxford

Direct partner of OUP, implement the Oxford International Curriculum

Mở rộng Hệ thống Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS với cơ sở UTS Botanique Campus tại Quận 4

Expanding our school system with UTS Botanique Campus in District 4

2022

Trở thành thành viên chính thức của Hội đồng các trường Quốc tế

Official member of the Council of International School

Trở thành đối tác của Hội đồng Anh triển khai Trung tâm Khảo thí IELTS

Official partner of the British Council – IELTS test centre

Trường học đầu tiên tại Thành phố Hồ Chí Minh được công nhận là Trường học Điển hình Microsoft

The first school in Ho Chi Minh City is recognized as the Microsoft Showcase School







2023

Triển khai chương trình Mầm non tại UTS Botanique Campus, chính thức mở rộng hệ đào tạo xuyên suốt từ Mầm non - Khối 12

Implement the Kindergarten Curriculum at UTS Botanique Campus, formally extending the training system from Kindergarten through Grade 12

UTS's GOT TALENT 2023

tận hưởng những màn trình diễn lung linh dưới ánh đèn sân khấu

ENJOY SPARKLING PERFORMANCES UNDER THE STAGE LIGHT

Cuộc thi Tìm kiếm Tài năng UTS đã trở lại và mang đến cho khán giả những giây phút bất ngờ trong vòng Chung kết diễn ra tại UTS Văn Lang Complex trong tháng 5 vừa qua. Từng tiết mục đầu tư kỹ lưỡng được trình diễn bằng bản lĩnh sân khấu của các UTS-ers đã khiến bầu không khí trở nên bùng nổ và để lại nhiều dư âm trong lòng mỗi khán giả. Mong rằng Cuộc thi sẽ là bước đệm cho những ước mơ sau này của các bạn học sinh.

The final phase of the UTS's Got Talent, which was held in May at the UTS Van Lang Complex, provided the audience with some surprising moments. Each carefully crafted performance delivered with the on-stage fearlessness of the UTS-ers ignited the mood and left each audience with a variety of reverberations. We believe that the competition will serve as an inspiration for the future dreams of our students.

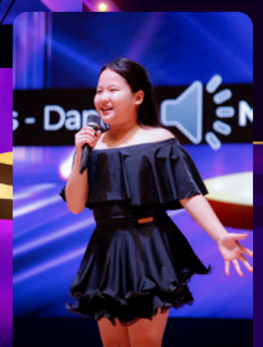
















UTS SPORT WEEK 2023

TUẦN LỄ HỘI THAO ĐẦY MÀU SẮC TẠI UTS

Colorful Sports Week at UTS

Toàn thể cộng đồng UTS đã cùng nhau trải qua một tuần "Vui – Trẻ - Khỏe" với các hoạt động thể chất trong Sport Week 2023.

Lần này, Sport Week 2023 mang đến một "làn gió mới" với sự xuất hiện của 2 môn thể thao là Bật cao và Bóng bàn.

Theo dõi từng trận đấu, UTS thấy được tinh thần thể thao bừng cháy của các "vận động viên" trong những ngày thi đấu đầy năng lượng.

UTS hy vọng rằng các "vận động viên" vẫn luôn giữ năng lượng thể thao cháy bỏng và tinh thần đoàn kết chặt chẽ này nhé!

Sport Week 2023 brought the entire UTS community together to participate in physical activities and have a "Happy - Young - Healthy" week.

This time, Sport Week 2023 introduces a "new breeze" with the first appearance of two sports, High Jump and Table Tennis.

UTS saw the fierce sportsmanship of the "athletes" during the intense competition days while watching each match.

UTS really hopes that the "athletes" will never lose their fierce solidarity and passion for sports!















STEM DAY

NGÀY HỘI TRẢI NGHIỆM VÀ ỨNG DỤNG GIÁO DỤC STEM TRONG THỜI ĐẠI CÔNG NGHỆ SỐ

DAY OF EXPERIENCE AND APPLICATION OF STEM EDUCATION IN THE AGE OF DIGITAL TECHNOLOGY

Vào thứ 7 ngày 20/05 vừa qua, UTS đã tổ chức Ngày hội STEM: Kỹ Năng Giải Quyết Vấn Đề Trong Kỷ Nguyên 4.0, mang đến một không gian Giáo dục STEM "đúng nghĩa" cho quý phụ huynh và các bạn học sinh trên địa bàn TP.HCM. Ngày hội STEM tại UTS bao gồm nhiều hoạt động thú vị:

The UTS STEM Festival: Problem Solving Skills in the 4.0 Era took place on May 20th, providing parents and students in Ho Chi Minh city with an "exact" STEM Education venue. Numerous fascinating events are part of the STEM Festival at UTS:

HỘI THẢO/WORKSHOP

LIỆU STEM CÓ ĐƠN THUẦN CHỈ LÀ CÔNG NGHỆ?

IS STEM JUST TECHNOLOGY?

Với sự dẫn dắt của cô **Phạm Thị Lịch – Phó Hiệu trưởng Cấp Trung học cơ sở** tại UTS, ba mẹ đã có cho mình những thông tin vô cùng bổ ích về Giáo dục STEM trong thời kỳ hiện đại ngày nay.

*Parents were given some very helpful information regarding STEM education in today's modern era by **Ms. Pham Thi Lich, Secondary Vice Principal** at UTS.*









UTS ROBOTACON CHAMPION CUP

CUỘC THI UTS ROBOTACON CHAMPION CUP

UTS ROBOTACON CHAMPION CUP

Là nơi đã diễn ra các cuộc tranh tài gay cấn của các bạn học sinh tại TP.HCM. Trước thử thách "khó nhằn" từ Ban Tổ chức, các bạn vẫn rất tự tin thể hiện tài năng STEM với những giải pháp tối ưu và đầy sáng tạo.

It is the place where fierce competitions of students in HCMC took place. Despite the "difficult" challenge from the organizing committee, students are still quite confident in showcasing their STEM skills with the most effective and ideal solutions.











KHÔNG GIAN TRẢI NGHIỆM

THE EDUCATION EXPERIENCE SPACES

Nơi bao gồm những trạm trò chơi, mang đến những trải nghiệm bổ ích cho cả gia đình về ứng dụng của Giáo dục STEM trong cuộc sống hàng ngày qua các hoạt động thực tế.

The spot has game stations offering the whole family educational opportunities regarding how to apply STEM education in real-world situations.





Parent Talk

CÓ THẤU HIỂU THÌ MỚI CÓ YÊU THƯƠNG

WHERE THERE IS LOVE THERE IS UNDERSTANDING

Buổi Parent Talk diễn ra vào tháng 5 vừa rồi có chủ đề **“Đồng Hành Cùng Tuổi Teen”** và được dẫn dắt bởi **Thầy Nguyễn Phan Thuận Tĩnh** cùng **cô Trần Thụy Liên – Phụ huynh tại UTS**. Ngoài ra, buổi trò chuyện còn có sự tham gia của các bạn học sinh Khối 7 tại UTS.

Các UTS-ers đã bày tỏ quan điểm của mình về “tuổi teen” và được lắng nghe những chia sẻ từ chính cha me, thầy cô của mình để chuẩn bị cho sự trưởng thành sắp tới.

Buổi trò chuyện đã giúp mối liên kết giữa gia đình, Nhà trường và học sinh trở nên khăng khít hơn.

*The Parent Talk was held in May with the theme **"Accompanying Teenagers."** led by **Mr. Nguyen Phan Thuan Tinh** and **Ms. Tran Thuy Lien - Parent at UTS**. In addition, the talk was also attended by UTS Grade 7 students.*

The UTS-ers expressed their views on "teenage" and listened to the sharing from their parents and teachers to prepare for the coming adulthood.

The discussion has strengthened the relationship between the family, the school, and students.









TESOLution

GIẢNG DẠY TIẾNG ANH KHÔNG DỪNG LẠI Ở VIỆC TRUYỀN ĐẠT MỘT NGÔN NGỮ

TEACHING ENGLISH IS MORE THAN JUST A COMMUNICATION LANGUAGE

Hội thảo TESOLution: **GIẢI PHÓNG SỨC MẠNH CỦA LỜI NÓI – CHUYỂN ĐỔI BẢN SẮC CÁ NHÂN NGƯỜI HỌC** do Trường Quốc tế Nam Mỹ UTS và Trường Đại học Văn Lang kết hợp với Quỹ Phát triển Giáo dục IEG Foundation và Nhà xuất bản National Geographic Learning tổ chức.

"Việc học ngôn ngữ không chỉ là tiếp thu kiến thức hay kỹ năng mà còn để phát triển bản sắc của mỗi người học." - Thầy Fernando Paet Oringo – Giáo viên Chương trình Quốc tế UTS chia sẻ.

Thông qua chủ đề “Bối cảnh hóa các khía cạnh của bản sắc qua góc nhìn của học sinh Việt Nam”, thầy Fernando đã chia sẻ những kinh nghiệm của mình về việc tôn trọng và phát triển bản sắc cá nhân của người học trong quá trình học ngoại ngữ, cùng những phương pháp tạo ra trải nghiệm và môi trường học tập hòa nhập, đa dạng cho học sinh.

*The workshop TESOLution: U**NLEASHING THE POWER OF VOICE – TRANSFORMING LEARNER IDENTITY**, is organized by UTS and Van Lang University in collaboration with IEG Foundation and National Geographic Learning Vietnam.*

"Language learning is not only about acquiring knowledge or skills, but also about developing the identity of each learner." - These are the sharing of Mr. Fernando Paet Oringo – UTS International Program Teacher .

Through the theme " Contextualizing the dimensions of identity in the perspective of Vietnamese learners", Mr. Fernando shared his experiences on respecting and developing learners' personal identities in the process of learning foreign languages, as well as methods to create inclusive learning experiences and environments, diversity for students.











LỄ TỔNG KẾT 2023

THE YEAR-END CEREMONY 2023

CHUYẾN HÀNH TRÌNH KHAI PHÁ NIỀM VUI HỌC TẬP ĐẦY CẢM XÚC

THE "JOY OF LEARNING JOURNEY" WITH MIXED EMOTIONS

Năm học 2022 – 2023 vừa kết lại qua buổi Lễ Tổng kết diễn ra vào ngày 30/5/2023 tại UTS Văn Lang Complex với sự góp mặt của toàn thể Cộng đồng UTS thuộc cả hai cơ sở. Trải qua một năm học với nhiều thử thách mới, những hạt mầm UTS nay đã trưởng thành, hiểu rõ bản thân nhiều hơn.

"Chặng đường của năm học 2022 – 2023 thật sự là một chuyến hành trình với nhiều cảm xúc khó tả. Chuyến đi chất đầy những trải nghiệm thú vị này được kết thúc một cách thành công chính là nhờ sự hỗ trợ, dìu dắt chất chứa tình thương của thầy cô, ba mẹ." - Bạn Gia Hân, học sinh lớp 5.3 chia sẻ.

UTS hy vọng rằng các em sẽ mang những "điều mới" nhận được từ thầy cô, ba mẹ và bạn bè trong suốt thời gian qua để hoàn thiện và trở thành phiên bản tốt nhất của chính mình.

The 2022 - 2023 academic year has just ended through the Year-end Ceremony took place on May 30, 2023 at UTS Van Lang Complex with the participation of the entire UTS Community of both campuses. UTS seeds have grown and gained a greater understanding of themselves after a academic year filled with numerous new difficulties.

"The 2022–2023 academic year will be a journey filled with many feelings that are difficult to put into words. Thanks to the caring support and direction of instructors and parents, this trip, which was filled with fascinating experience, was successfully concluded. - shared by Gia Han, class 5.3.

UTS hopes that students will bring "new things" received from teachers, parents and friends during the past time to perfect and become the best version of themselves.





















LỄ TỐT NGHIỆP

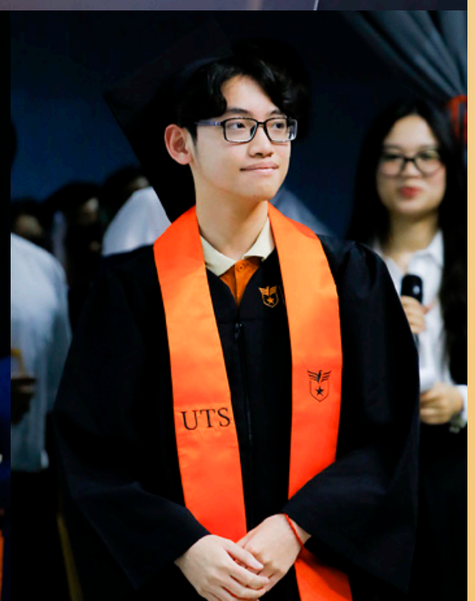
đánh dấu một hành trình vươn mình đầy tự hào

GRADUATION CEREMONY 2023
THE END OF A PROUD JOURNEY!









Cột mốc 3 năm, 4 năm hay 5 năm không phải quá dài, nhưng đó là một khoảng thời gian vừa đủ để những “hạt mầm” tiến bộ và trưởng thành hơn rất nhiều so với ngày đầu gia nhập “khu vườn” UTS.

Chứng kiến hành trình vươn mình của các bạn học sinh Khối 5, Khối 9 và Khối 12, UTS tin rằng không chỉ bản thân các bạn mà cả Ba Mẹ, Thầy Cô và Nhà trường đều cảm thấy tự hào và hạnh phúc.

Đặc biệt là đối với các bạn học sinh Lớp 12, trước khoảnh khắc khép lại những năm tháng học trò, UTS hiểu rằng các bạn đã có biết bao cảm xúc đặc biệt, có hân hoan, có tự hào và có cả những giọt nước mắt xúc động.

Cảm ơn các UTS-ers đã luôn nỗ lực trong suốt quá trình học tập, và luôn là những “hạt mầm” đặc biệt, bản lĩnh và giàu tình cảm. Cảm ơn quý Thầy Cô và Nhân viên UTS đã tận tâm đồng hành cùng các học sinh ươm dưỡng tiềm năng. Và cảm ơn Ba Mẹ đã luôn nhiệt tình chăm lo cho hành trình lớn khôn của các bạn.

The three-year, four-year, or five-year milestone is not too long, but it is enough time for the "seeds" to improve and mature compared to the first day of joining the “UTS garden”.

Seeing our Grade 5, Grade 9, and Grade 12 students' learning journey, UTS believes that not only themselves, but also their parents, teachers, and UTS, are pleased and happy.

Especially for Grade 12 students, before the end of their student years, UTS understands that they have had many special emotions, joy, pride and tears.

Thank you to the UTS students for constantly putting forth effort during their educational adventures and for always being remarkable "seeds" that are brave and affectionate. Thank you to UTS teachers and staff for their commitment to assisting beloved students. And a special thanks to the parents who are always talking care of their children's development.













NIGHT OF THE OTHER SIDE

ĐÊM VŨ HỘI RỰC RỠ VÀ ĐÁNG NHỚ CỦA UTS

A BRILLIANT AND MEMORABLE PROM NIGHT OF UTS

Đêm vũ hội cuối năm – UTS Prom Night là một trong những mảnh ghép mới vô cùng đặc biệt của năm học 2022 – 2023. Với chủ đề "Night of the other side", các UTS-ers đã cùng nhau tạo nên một đêm hội thú vị và đáng nhớ.

Không phải là những bộ đồng phục cam quen thuộc, các UTS-ers đã hóa thân với những bộ lễ phục lộng lẫy. Đêm vũ hội còn là nơi những câu chuyện và kỉ niệm đáng nhớ trong năm học vừa qua được chia sẻ. Và những giai điệu các bạn mang đến đã khiến cho đêm hội được trọn vẹn hơn bao giờ hết.

UTS hy vọng các bạn đã tận hưởng những giây phút ý nghĩa cùng nhau và hoàn thiện bức tranh năm học 2022-2023 với vô vàn khoảnh khắc quý giá.

UTS Prom Night is one of the very special new activities of the academic year 2022 – 2023. With the theme "Night of the other side", UTS-ers come together to create an interesting and memorable night.

Not the familiar orange uniforms, the UTS-ers incarnated with splendid vestments. The prom night is also a place where stories and memorable memories from the past school years are shared. Moreover, the tunes they brought made the night more complete than ever.

UTS hopes that students enjoyed meaningful moments together and completed the picture of the 2022-2023 academic year with countless precious moments.





















HÒA MÌNH CÙNG NHỮNG TRẢI NGHIỆM THÚ VỊ TẠI THẢO CẦM VIÊN VÀ NHÀ SÁCH HẢI AN

IMMERSED YOURSELF IN THE MOST INTRIGUING TRIP AT SAIGON BOTANICAL GARDEN AND ZOO AND HAI AN BOOKSTORE

Sau khi hoàn thành xuất sắc kỳ thi cuối cùng của năm học 2022-2023, các bạn học sinh Khối 1, 2 và 3 đã có một chuyến đi thực tế chào đón mùa hè với Thảo Cầm Viên và Nhà sách Hải An.

Trong xuyên suốt hành trình, các bạn được khám phá thêm về các hoạt động thường nhật của các bạn động vật tại Thảo Cầm Viên, được tự tay sáng tác nên những bức tượng màu sắc tại Nhà sách Hải An và được trải nghiệm những điều kì thú trong chuyến đi dã ngoại này.

UTS hy vọng rằng các bạn học sinh có cho mình những giây phút đáng nhớ sau chuyến đi này!

After excellently wrapping up the final examination, school year 2022-2023, students from grade 1 to 3 did have an enjoyable trip to welcome the summer at Saigon Botanical Garden and Zoo and Hai An bookstore.

During the trip, our students had a chance to discover animal friends, create their own sculpture designs at Hai An bookstore with so much more fun.

UTS hopes that the trip did leave unforgettable moments in the students' hearts.

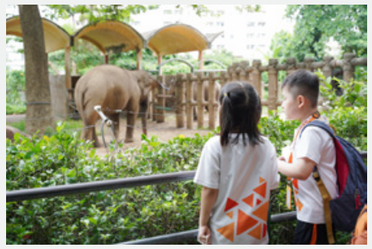














UTS-ERS CHIA SẺ NIỀM VUI ĐẾN NHỮNG BẠN NHỎ TẠI LÀNG THIẾU NIÊN THỦ ĐỨC VÀ TRUNG TÂM BẢO TRỢ TRẺ EM GÒ VẤP

UTS-ERS SHARING JOYFUL TO THE KIDS AT THU DUC TEENAGER VILLAGE AND GO VAP CHILD CARE AND PROTECTION CENTER



Từ thành quả của những dự án học tập trong năm 2022-2023, các bạn Học sinh Tiểu học đã mang nhiều món quà ý nghĩa đến cho các bạn nhỏ kém may mắn tại Làng thiếu niên Thủ Đức và Trung tâm Bảo trợ Trẻ em Gò Vấp.

"Dự án Cộng đồng UTS năm học 2022 – 2023" đã giúp các bạn nhỏ có thêm sự quan tâm về các vấn đề cộng đồng, rèn luyện thói quen bảo vệ môi trường, đồng thời khơi mào sự sáng tạo ở mỗi cá nhân.

From the results of the learning projects in the academic year 2022-2023, Primary students have brought many meaningful gifts to children at Thu Duc Teenager Village and Go Vap Child Care and Protection Center.

The implementation of UTS Community Projects in the school year 2022-2023 has helped raise students' awareness on community issues, environmental activities and creative learning.





Tự hào sử Việt

CHUYẾN TÀU NGƯỢC DÒNG LỊCH SỬ CỦA UTS-ERS

VIETNAMESE GLORIOUS HISTORY – THE VOYAGE BACK TO THE PAST WITH UTS-ERS

Các UTS-ers Khối 5 đã có buổi tổng kết dự án **"Tự hào sử Việt"** sau hơn 1 tháng thực hiện.

Dự án này là một chuyến tàu ngược dòng lịch sử để các bạn học sinh có cơ hội được tìm hiểu về cội nguồn của dân tộc. Việc tham gia làm dự án đã giúp cho các bạn học sinh hiểu biết và ghi sâu hơn nữa lịch sử của dân tộc trong giai đoạn kháng chiến chống Mỹ cứu nước và đồng thời phát huy được tính chủ động, thông minh và sáng tạo của học sinh trong học tập. Học tập theo dự án đã giúp học sinh tích cực hơn trong quá trình học tập đối với các môn học, đặc biệt là môn Lịch sử.

UTS tin rằng dự án này sẽ lan tỏa tình yêu Lịch sử trong mỗi học sinh, với bạn bè xung quanh mình.

*Grade 5 students at UTS finally completed their project **"Vietnamese Glorious History"** after a month.*

This project is more like a voyage back to the greatest history of Vietnamese people, which embraces chances for our students to dive into their origin. Participating in the project has helped the students understand and honor the history of the nation during the period of Vietnam war and promote the initiative, intelligence and creativity of students in their learning journey. Project-based learning has helped students be more active in the learning process for many subjects, especially history.

UTS believes that this project will spread the love of history to each student and friends around.







Tóm gọn kiến thức về những căn bệnh nguy hiểm trên infographic đầy sắc màu

GET TO KNOW DANGEROUS DISEASES ON A COLORFUL INFOGRAPHIC

Những kiến thức chuyên sâu về bệnh lý luôn là một điều khó nhằn vì khối lượng thông tin rất lớn và cần tính chính xác cao. Thế nhưng, thử thách đó vẫn được các UTS-ers chinh phục dễ dàng và khéo léo, gói gọn trong những tấm infographic bắt mắt qua tiết học tiếng Anh Khối 10 cùng thầy Kyle Gibbons.

Vận dụng "hết công suất" của mình, các bạn học sinh sắp xếp các thông tin đã được chắt lọc kỹ càng cùng các hình ảnh minh họa để tạo ra những tấm infographic hữu ích.

Các UTS-ers hứng khởi trình bày "thành quả" của mình trước bạn bè và nhận được những nhận xét tích cực từ thầy cô. Những tấm đồ họa thông tin nhỏ gọn với hình ảnh trực quan rõ ràng đã giúp các bạn hiểu và ý thức hơn về tầm quan trọng của việc giữ gìn sức khỏe bảo vệ bản thân.

Having an in-depth knowledge of pathology is never easy due to the vast amount of information and requirement for high levels of accuracy. However, "challenge accepted" - UTS Grade 10 students still successfully and professionally overcome this obstacle in the English class with the support of Mr. Kyle Gibbons to create attractive infographics.

Utilizing their "full capacity" students work together to visualize data and pictures to create helpful infographics.

UTS students are excited to share their achievements with friends and happy to get comments from the teacher. Especially, students have learned the value of taking care of their health thanks to the informative infographics with simple visuals.











Khám phá thế giới sắc màu trong tiết học Slime cùng cô Tayler

DISCOVER A COLORFUL WORLD IN SLIME LESSON WITH MS. TAYLER











Trong mỗi tiết học Science, các bạn đều được khám phá những điều mới trong thế giới muôn màu, được hòa mình trong những thí nghiệm đơn giản nhưng vô cùng đặc sắc.

Trong tiết học Slime vừa qua, chỉ bằng một ít keo sữa, màu nước và bàn tay khéo léo, các bạn học sinh đã tự tạo ra cho mình những hình thù thú vị theo sở thích của bản thân. Đồng thời, các bạn cũng học được cách làm sao để bắt đầu tạo nên một con vật hay một hình thù mình thích.

Thông qua tiết học, các bạn được tự mình sáng tạo nên những hình thù đa dạng và trình bày ý nghĩa của chúng cho các bạn xung quanh.

UTS tin rằng, thông qua những hoạt động hằng ngày trong từng tiết học, các "hạt mầm" sẽ ngày một lớn lên và hòa mình trong bầu trời tri thức đang chờ đón các bạn.

In each Science lesson, students discover new things in the colorful world, immerse themselves in simple but extremely unique experiments.

In the Slime lesson, with just a little milk glue, watercolor and skillful hands, the students created for themselves interesting shapes according to their interests. Meanwhile, you also learn how to start creating an animal or shape which you like.

Through the lesson, students can create their own diverse shapes and present their meaning to the surrounding students.

UTS believes that, through daily activities in each lesson, the "seeds" will grow and immerse themselves in the sky of knowledge that awaits them.





Không trực tiếp mỗi ngày trên bục giảng nhưng cô Phạm Thị Lịch – Phó Hiệu trưởng Cấp Trung học Cơ sở tại UTS vẫn là một "người ươm mầm" rất đặc biệt của UTS. Đặc biệt bởi cô chính là người dẫn dắt các làn sóng chuyển đổi số và áp dụng công nghệ trong việc dạy & học tại UTS.

Cô là một trong những tác giả Sách giáo khoa Khoa học Tự nhiên 7 (Bộ sách Chân Trời Sáng Tạo, NXB Giáo dục Việt Nam) ở mảng hoạt động STEM dành cho học sinh. Đồng thời, cô Lịch cũng đạt chứng nhận STEM Educator cấp bởi NASA tại Mỹ vào năm 2018 và đạt Chứng nhận STEM English Teacher được cấp bởi Đại sứ quán Mỹ tại Việt Nam vào năm 2021.

Cô Phạm Thị Lịch cho rằng: "Điều quan trọng nhất khi triển khai Chuyển đổi số trong học đường cần bắt đầu từ chuyển số trong tư duy của người làm giáo dục. Giáo viên cần biết tận dụng những tiện ích, nguồn tài nguyên sẵn có và áp dụng vào việc truyền đạt kiến thức sao cho hiệu quả nhất. Nhất là trong thời đại mà học sinh được tiếp xúc với công nghệ từ rất sớm, thì thầy cô cần phải làm chủ nguồn tài nguyên ấy để không bị 'lệch nhịp' với học sinh của mình."

Với những trải nghiệm đa dạng của mình, cô Phạm Thị Lịch đã góp phần không nhỏ giúp UTS trở thành Trường học đầu tiên tại TP.HCM được công nhận là Trường học Điển hình Microsoft.

Ms. Pham Thi Lich, Vice Principal of Secondary School at UTS, may not be in the classroom every day, but she is still a very special "nurturer" of UTS. She is highly influential in the waves of digital transformation and technology application in teaching & learning at UTS.

She is one of the authors of Natural Science Textbook 7 (Creative Horizons Series, Vietnam Education Publishing House) in the area of STEM activities for students. Ms. Lich also earned STEM English Teacher Certification from the US Embassy in Vietnam in 2021 and STEM Educator Certification from NASA in the US in 2018.

Ms. Pham Thi Lich shares "The digital transformation of schools must begin with the transformation of educators' mindsets. Teachers must be able to utilize the tools and resources at their disposal in order to impart knowledge in the most efficient manner. Teachers need to be proficient with technology, especially at a time when students are exposed to it at an early stage, to avoid being 'out of rhythm' with their students."

With her variety of experiences, Ms. Pham Thi Lich has contributed significantly to UTS becoming the first school in Ho Chi Minh City is recognized as a Microsoft Showcase School.

'LEARN to TEACH'

Mr. Tran Vu Linh



Để học sinh yêu thích và ghi nhớ những kiến thức của môn Lịch sử không phải là điều dễ dàng, bởi đây là môn học có rất nhiều sự kiện và mốc thời gian quan trọng. Thế nhưng, Thầy Trần Vũ Linh đã và vẫn đang truyền ngọn lửa đam mê Lịch sử đến với nhiều thế hệ UTS-ers và Thầy cũng được biết đến vì sự phá cách trong các tiết học của mình. Cùng trò chuyện với Thầy Vũ Linh nhé!

It is not easy for students to love and remember the knowledge of Histoty because this is a subject with many important happenings and milestones. However, Mr. Tran Vu Linh has been and still spreading his passion for History to many generations of UTS and he is also known for his breakthrough in his classes. Let's have a conversation with Mr. Vu Linh!

Đối với Thầy, Lịch sử có ý nghĩa gì và vì sao Thầy lựa chọn trở thành một giáo viên dạy Lịch sử?

Lịch sử thật sự là một môn học thú vị. Nó không chỉ là các cột mốc thời gian hay diễn biến sự kiện. Lịch sử thú vị ở điểm là từ những thông tin ấy, chúng ta có thể nhìn thấu được bản chất câu chuyện và tìm được nguyên nhân, sau đó rút ra bài học kinh nghiệm và tìm ra các giải pháp phù hợp cho tương lai.

Cũng vì suy nghĩ này mà Thầy cũng "bén duyên" với Lịch sử và quyết định trở thành một Giáo viên Lịch sử mặc dù khi ấy Thầy là một trong những học sinh giỏi Địa lí của Tỉnh đấy!

Một lí do khác nữa là vì Thầy cảm thấy Lịch sử Việt Nam rất đẹp, rất hào hùng với vô vàn bài học quý báu và Thầy nghĩ mình có thể truyền tải những kiến thức này đến thế hệ trẻ khi trở thành một Giáo viên Lịch sử.

What does history mean to you and why did you choose to become a history teacher?

History is really an interesting subject. It's not just milestones or happenings. The interesting thing about History is shown through the information, we can see through the essence of the story and find the cause, then draw lessons from experience and find suitable solutions for the future.

Because of this thought, I started to "fall in love" with History and decided to become a History Teacher even though at that time I was one of the best Geography students in the province!

Another reason is because I feel that Vietnamese History is very beautiful, very heroic with lots of valuable lessons and I think I can pass this knowledge on to the younger generation by becoming a History Teacher.

Thầy đã làm thế nào để lan tỏa niềm đam mê Lịch sử đến các bạn Học sinh, Thầy có thể chia sẻ một chút được không?

Thời đại này đang có quá nhiều điều mới mẻ khiến các bạn học sinh ngày nay dần bỏ qua những giá trị lịch sử phải có, trong khi chính những điều ấy là nền tảng cho sự "mới mẻ" hôm nay. Trên cơ sở đó, Thầy sẽ không đơn thuần truyền tải kiến thức mà sẽ luôn lồng ghép sự "mới mẻ" vào trong những tiết học của mình như việc tổ chức các chuyến học tập trải nghiệm, vận dụng công nghệ thông tin để học sinh được thực hành liên tục hay sử dụng chính văn hóa Việt Nam để dạy Lịch sử như dự án "Vận dụng Nghệ thuật múa rối bóng trong dạy học lịch sử".

Dự án "Vận dụng Nghệ thuật múa rối bóng trong dạy học lịch sử" vừa đạt Giải Nhất tại "Diễn đàn đổi mới sáng tạo giáo dục Việt Nam trên nền tảng Công nghệ thông tin năm học 2022 – 2023". Thầy hãy chia sẻ một chút về quá trình thực hiện dự án này nhé.

Thật sự may mắn khi dự án đạt được kết quả này. Thầy thật sự biết ơn toàn thể cộng đồng UTS đã hỗ trợ thầy trong suốt quá trình thực hiện dự án.

Nhắc lại một chút, để thực hiện dự án này Thầy đã đọc rất nhiều các phương pháp nghiên cứu và tìm ra được hướng tiếp cận mới cho môn Lịch sử chính là nghệ thuật múa rối bóng. May mắn thay, Thầy là người đầu tiên áp dụng hình thức này vào trong Lịch sử.

Vì là người đầu tiên nên mọi thứ đều diễn ra từ con số 0 nhưng nhờ có sự nhiệt tình tham gia từ các bạn học sinh mà Thầy đã có thêm động lực để hoàn thành dự án và đạt được một vài thành tựu đáng tự hào. Đây cũng là động lực để Thầy và trò tiếp tục thực hiện những dự án tiếp theo.

Nếu Thầy có dịp bước lên cỗ máy thời gian để quay về một thời kỳ lịch sử và gặp một nhân vật thì Thầy sẽ gặp ai? Vì sao?

Thầy chính là một "fan cứng" của Truyện Kiều nên Thầy rất muốn được gặp "Đại thi hào" Nguyễn Du và cùng ông đàm đạo về tương lai & những tác phẩm đã được lưu danh đến những đời sau.

How did you spread the passion for History to the students, can you share a little bit?

I feel that Vietnamese history is very beautiful, very heroic with countless valuable lessons. There are so many new things in this era that make students accidentally ignore historical values, while those are the foundation for today's 'newness'. On that basis, I will not simply transmit knowledge, but will always incorporate 'newness' into my lesson plan such as organizing experiential learning trips, and applying technology in class so students can practice continuously or use Vietnamese culture to teach History like "The art of shadow puppetry in teaching History" project.

The project " "The Art of shadow puppetry in teaching History" has just won the First Prize First prize at the "Education Exchange Vietnam 2022 – 2023" Can you share a little bit about this project?

Really lucky that the project achieved this result. I am truly grateful to the entire UTS community for supporting me throughout the project implementation.

Again, to carry out this project, I have read a lot of research methods and found a new approach to History, which is the art of shadow puppetry. Fortunately, I was the first to apply this form in History.

Since I was the first, everything happened from scratch, but thanks to the enthusiastic participation of my students, I was more motivated to complete the project and achieve some proud achievements. This is also the motivation for me and students to continue implementing the next projects.

If you had the opportunity to step on a time machine to go back to a historical period and meet a character, who would you meet? Why?

I am a fan of Truyen Kieu, so I really want to meet Nguyen Du and talk with him about the future & the literary that has been remembered for generations to come.

Góc mầm non

KINDERGARTEN CORNER

Một ngày của các bạn nhỏ mầm non tại UTS Botanique Campus có gì?

LET'S DISCOVER KINDERGARTENS' DAILY ROUTINE AT UTS BOTANIQUE CAMPUS!

Cùng UTS theo chân Mầm Cây nhỏ để khám phá một ngày của các bạn học sinh Mầm non tại UTS Botanique Campus có gì đặc biệt nhé!

Let's follow the Little Seed to discover what is special about the day of kindergarten students at UTS Botanique Campus!

Với con, mỗi ngày đi học tại UTS Botanique Campus là một ngày tràn đầy niềm vui và vô cùng thú vị. Mỗi ngày, các thầy cô tại UTS đều đem đến cho con những kiến thức vô cùng mới.

Every day at UTS Botanique Campus, I am filled with excitement and curiosity. Throughout the day, UTS teachers teach me fascinating lessons.



Con tập lái xe đạp
I learn how to ride



Con đọc sách cùng cô giáo
I read book with my teacher



Cô dạy con viết các chữ cái
My teacher teaches me how to write alphabet letters



Con tự cắt giấy
I can cut paper by myself

Tại UTS, con còn được làm việc chung với các bạn, được hòa mình vào những tiết học Toán, tiếng Anh và được thăm thú các loại cây trong vườn Botanique.

At UTS, I get to work with my friends, study Math and English classes, and see the greenery in the beautiful Botanique Garden.



Con làm vườn cùng các bạn
I garden with my friends



Con tìm hiểu về các hình khối trong Toán học
I learn about shapes in Maths class

Con còn được học cách thực hành những công việc hàng ngày để tự chăm sóc bản thân và có thể phụ giúp ba mẹ một chút nữa!

I'm also learning how to do daily tasks to take care of myself, so I am able to help you!



Con biết tự dọn ghế sau khi ăn
I know how to clean my own chair after eating



Con còn biết xếp chăn đệm sau giấc ngủ trưa
I even know how to put blankets away after a nap

Một ngày của con tại UTS Botanique Campus thật thú vị đúng không ạ?

Wasn't my day at UTS Botanique Campus too exciting?



Con tự ăn cơm rất ngoan nè!
I can finish my lunch very well!

HUMANS OF UTS

Cộng đồng UTS đã thay đổi như thế nào trong năm học vừa qua?

How have we grown this academic year?

Không chỉ học sinh trưởng thành hơn mà ngay cả những Người ươm mầm UTS cũng đã ngày một hoàn thiện bản thân trong suốt năm học 2022 – 2023 vừa qua.

Theo chân UTS để cùng xem họ đã hoàn thiện bản thân ở những khía cạnh nào nhé!

Not only are students more grown, but even UTS Nurtures have improved themselves throughout the academic year 2022-2023.

Let's follow UTS to see how they fulfilled themselves!



Bản thân cô cảm thấy mình trở nên kiên trì hơn, bền bỉ hơn thông qua những câu chuyện của các bạn học sinh và phụ huynh mà cô may mắn được đồng hành.

It makes me feel more perseverant & resilient when I accompany students & parents as well as listen to their stories.

Ms. Nguyen Thi Ngoc Lan
Hiệu trưởng - School Principal



Con đã tự tin hơn vì con được tham gia nhiều cuộc thi khác nhau như: Cuộc tranh biện giữa các Nhà, Cuộc thi tài năng UTS và hơn thế nữa. UTS giúp con nhận ra rằng con có thể làm được nhiều điều tuyệt vời hơn con nghĩ.

I have grown more confident because I have joined several competitions, such as House Debate, UTS's Got Talent, and a lot more. UTS helps me do more things than I can imagine.

Phan Nhan
Grade 4

Kiên trì hơn. Cô là giáo viên môn Nghệ thuật Trình diễn, là một môn học còn khá mới mẻ với học sinh, Nhà trường và nền văn hóa Việt Nam. Nhưng chúng ta đã cùng nhau trưởng thành hơn rất nhiều trong năm học qua. Cô vô cùng tự hào về hành trình của các bạn và rất vui khi được đồng hành cùng các bạn.

More patience. I teach Performing Arts, which is a new subject for the students, the School, and the Culture. But together, we have grown a lot. I am so proud of their progress and happy to be part of their journey.



Ms. Allison Faith Horton
Giáo viên bộ môn Nghệ thuật trình diễn
Performing Arts Teacher



Con đã cải thiện các kỹ năng mềm của mình nhiều hơn, đặc biệt là khả năng sử dụng tiếng Anh.

I have improved my soft skill a lot, especially my English.

Nguyen Minh Quan
Grade 11



Tôi đã trở nên năng động hơn, học hỏi được nhiều điều hơn. Và tôi tin là những điều ấy sẽ đem lại niềm vui cho các con.

I am more energetic and able to acquire new things. Yet I believe that not only me but also students can gain the same values.

Mr. Dang Thien Trieu
Nhân viên văn phòng Dịch vụ trường học
School Services Staff



Em chỉ mới là thành viên của UTS từ năm học này thôi nhưng em đã trở nên tự tin hơn rất nhiều. Bởi vì UTS đã tạo cơ hội cho em có nhiều trải nghiệm rất tuyệt vời.

I am a new eagle who has just joined UTS this academic year, so I feel very timid. But now, I am more confident and have a lot of friends.

Pham Ngoc Phuong Anh
Grade 9



Điều khiến Thầy tự hào và hạnh phúc nhất trong năm học 2022 – 2023 chính là được nhìn thấy sự trưởng thành của các bạn học sinh. Thầy cũng rất vui vì mình đã có thể truyền động lực tích cực đến với các bạn.

The thing that makes me the happiest in this academic year is watching my students grow, and I'm also proud of myself because I can encourage and inspire them every day. Beyond that, I gained the respect and love of my students' parents.

Mr. Nguyen Van Toan
Giáo viên Tiểu học - Primary Teacher



Trong năm học vừa qua, niềm vui mỗi ngày của Cô là được chăm sóc các con. Được nhìn thấy các con mỗi ngày khiến Cô cảm thấy công việc rất ý nghĩa.

In the past academic year, taking care of the students every day makes me feel happy and worthy.

Ms. Le Thanh Thao
Nhân viên chăm sóc học sinh
Student Care Assistant



BA MẸ CÓ BIẾT
DO YOU KNOW

Để thế giới của con thêm rộng lớn với lớp học trộn tuổi

Let your child's world get bigger with multi-age-class

There are many things that no teachers can fully guide a three-year-old child, yet a five-year-old one can do it easily.

Có rất nhiều điều mà không giáo viên nào có thể truyền đạt cho một đứa trẻ lên ba, nhưng một đứa trẻ lên năm có thể làm được điều đó một cách dễ dàng.

Dr. Maria Montessori

Trong giai đoạn từ 18 tháng đến 6 tuổi con phát triển rất nhanh. Hành vi và tâm lý của con sẽ có những thay đổi “chóng mặt” mà ba mẹ sẽ khó nắm bắt kịp.

Tại UTS, lớp học mầm non được cấu trúc theo chiều dọc, con không chỉ được gặp các bạn cùng trang lứa mà còn được học hỏi và chơi đùa với các em nhỏ tuổi hoặc nhiều anh chị lớn hơn. Hơn thế nữa, học tập tại lớp trộn tuổi ở UTS, con được:

- **Phát triển kỹ năng xã hội:** Trẻ học được cách giao tiếp, chia sẻ, hợp tác và tôn trọng nhau trong lớp học với các bạn ở nhiều độ tuổi khác nhau. Tương tự như xã hội thu nhỏ, con học cách tương tác với những anh chị hoặc em nhỏ, trở nên tự tin hơn trong các mối quan hệ xã hội. Đồng thời con cũng phát triển được năng lực lãnh đạo tự nhiên qua việc giúp đỡ các bạn học nhỏ tuổi hơn.

In the period of 18 months - 6 years old, children grow significantly, and their behavior and psychology will have "constant" changes that parents find hard to keep up with.

At UTS, the kindergarten classroom has vertical structure in which children not only get to meet their peers, but also learn and play with younger friends and older friends. Moreover, studying in a multi-age class at UTS, children can achieve:

- ***Social skills development:*** *Children know how to communicate, share, cooperate and respect each other in the classroom with peers of different ages. Like a miniature society, children learn to interact with the older or younger children to strengthen their confidence in social relationships. Moreover, children also develop natural leadership abilities by helping younger classmates.*







- **Được hướng dẫn học theo nhịp độ riêng:** Trong suốt chu kì 3 năm, con được chăm sóc sát sao bởi 1 giáo viên. Như “người mẹ thứ hai”, cô giáo là người nhìn được sự phát triển và hiểu được thế mạnh của con, từ đó có thể linh hoạt hướng dẫn, giảng dạy và hỗ trợ phát triển theo nhu cầu của trẻ.

- ***Guides to learn at their own pace:*** *During the three-year cycle, the child is closely cared for by a teacher. Like a "second mother", a teacher is someone who can see the development and understand the strengths of the child. Hence, the teacher can flexibly guide, teach and support the growth along with the needs of the child.*





- **Mở ra tiềm năng học tập không giới hạn:** Bên cạnh học tập cùng giáo viên, con còn học hỏi thêm từ các bạn trong lớp, đặc biệt là trong việc giải quyết vấn đề và phát triển kỹ năng tư duy sáng tạo. Trẻ nhỏ hình dung những gì mình có thể làm trong thời gian tới bằng việc quan sát các anh chị. Đồng thời, trẻ lớn hơn có cơ hội củng cố các khái niệm đã học từ việc giúp đỡ trẻ nhỏ.

- ***Unlimited learning potential:*** *Besides studying with teachers, children also learn from their classmates, especially in problem solving and developing creative thinking skills. Small-aged children can imagine what they can do in the future by observing the older ones. At the same time, the older children could reinforce the learned concepts just by helping younger children.*



Từ những lợi ích trên, lăng kính tại lớp học trộn tuổi ở UTS cũng trở nên đa sắc hơn.

From the above benefits, the prism at the multi-age classroom at UTS also becomes more colorful.



Thế nào là một
mối quan hệ gắn kết
giữa ba mẹ và con cái

How does a sentimental bond between parents and children work?

Giữa ba mẹ và con cái luôn tồn tại một sợi dây liên kết tự nhiên được tạo nên từ tình yêu thương. Ba mẹ bao dung, thấu hiểu những đứa con của mình, còn con trẻ biết ơn vì được trưởng thành mỗi ngày trong vòng tay chở che của ba mẹ.

Nhưng sợi dây liên kết này đôi khi trở nên mỏng manh vì một số nguyên nhân, tác động không nhỏ đến con trẻ trong quá trình trưởng thành, đặc biệt là về khía cạnh sức khỏe tinh thần.

Theo ba mẹ, nguyên nhân nào khiến khoảng cách giữa ba mẹ và con ngày càng xa? UTS đã đúc kết lại các nguyên nhân thường gặp thông qua quá trình đồng hành và trò chuyện cùng các gia đình từ những câu chuyện thường nhật.

There is always a natural bond that is made up of the family love between parents and children. Parents tolerate and sympathize with their kids and their children are grateful for growing up in their parents' warm embrace every single day.

Authentic bonds can be affected by several factors and have a significant impact on children's maturity, especially in the mental health aspect.

According to parents' perspective, what is the root cause of making such a generation gap? UTS had comprised the common reasons through accompanying and talking with families about their daily lives.

Những yếu tố tác động đến mối quan hệ giữa ba mẹ và con cái

Factors affecting the relationship between parents and children

Một mối quan hệ thân thiết và gắn kết giữa ba mẹ và con cái được hình thành từ ba yếu tố chính:

An affectionate and sentimental attachment between parents and children is formed from 3 leading elements:

Sự giao tiếp

Việc giao tiếp giữa ba mẹ và con cái là chìa khóa thành công trong việc gầy dựng một mối quan hệ thân thiết. Nguyên tắc cơ bản là sự lắng nghe của ba mẹ về những tâm sự, câu chuyện của con. Giao tiếp hiệu quả thực chất rất đơn giản, xuất phát từ cách mà ba mẹ tương tác với con, thái độ khi trò chuyện và chia sẻ, hoặc là cách ba mẹ lắng nghe và cho lời khuyên khiến con cảm thấy được thấu hiểu.

Ví dụ khi con đi học về, câu hỏi mà các bậc phụ huynh dành cho con mình là: "Con đã làm bài tập chưa?" chứ không phải là "Hôm nay con đi học có vui không?". Ngay lúc đó, nội tâm con trẻ sẽ nghĩ rằng: "Điều ba mẹ quan tâm là bài tập chứ không phải con!". Con không thể bộc lộ những suy nghĩ thực sự bên trong mình và từ đó vô hình trung, sự giao tiếp giữa ba mẹ và con cái trở nên nặng nề và khó khăn hơn khi cả hai có suy nghĩ khác biệt nhau.

Communication

Communication between parents and children plays a key role in developing parent-child intimacy. Besides, it is beneficial that the root principle is to listen to their children's confidence. In fact, effective communication is straightforward, stemming from the way parents interact with their children. Children will find it sympathetic when parents are eager to listen to their thoughts and give advice with a compassionate listening attitude.

Just take a closer look at a scenario when being asked by parents after going home from school: "Have you done your homework?" rather than "Did you enjoy your school today?". Children's innermost feelings will immediately start wondering: "My parents just care about my homework but my emotion!". They are not able to express their inner true thoughts confidently which gradually weakens the parent-child communication bond because of 2 different standpoints.



Sự quan tâm đến quá trình phát triển của con trẻ

Đây là hành động nhằm cho con sự động viên, cổ vũ những việc con làm, bày tỏ những cảm xúc chân thành và tôn trọng cho những quyết định của con. Đồng thời, đây cũng là sự đồng hành khi con gặp những vấn đề trong cuộc sống, đưa cho con những lời khuyên, những phương án để xử lý.

Các ba mẹ thường chất vấn con rằng: "Sao điểm con thấp đến vậy!" thế nhưng lại quên mất quá trình nỗ lực của con để đạt được số điểm đó. Có thể hôm nay con được điểm 7, nhưng là điểm 7 của biết bao cố gắng khi hôm qua con chỉ đạt điểm 4. Mỗi ngày con lớn lên là một ngày con nỗ lực, để con là phiên bản tốt hơn ngày hôm qua.

Sự cảm thông của ba mẹ

Yếu tố này giúp con trẻ và ba mẹ trở nên gần gũi hơn bao giờ hết, bởi khi ấy, ba mẹ sẽ là người con trẻ cảm thấy an toàn nhất. Ba mẹ có biết điều mà con luôn cần là gì không? Đó không phải là những món quà vật chất hay chuyến đi chơi xa, điều con cần nhất là sự thấu hiểu, bao dung để con cảm thấy mình luôn được yêu thương.

Parental sympathy

Since parents are the ones making children feel safe and sound, this factor will strengthen the parent-child relationship. Having said that, children will wonder: "Do parents know what I really need?". That is definitely not about materialistic presents or excursions, but sympathy and empathy parenting is what children deeply yearn for to make them feel loved.

Caring in child rearing

This factor will form the incentives and encouragement of what children do in order to help parents express sincere feelings and respect their children's decisions. Meanwhile, it also signifies a companion by giving children proper advice and solutions when they encounter challenges in life.

Parents often criticize their kids: "Your grades are unacceptable!" and are likely to forget how much effort they put into achieving that outcome. Although children got 7 points today, it is way more noticeable by measuring the attempt to achieve a higher score than 4 points from the previous day. Because children try their best to become a better version of themselves day after day.



Những hoạt động để mùa hè thêm sắc màu

ACTIVITIES FOR A COLORFUL SUMMER

Mùa hè đang đến thật gần với biết bao hoạt động trải nghiệm thú vị. Hãy tận hưởng mùa hè nhưng cũng đừng quên dành thời gian khai phóng bản thân để trở nên xịn xò hơn. Hãy cùng UTS khám phá một số hoạt động hay ho cho hè này.

Summer is coming with more than just fun. Let's make use of your summertime to discover and become the best version of yourself. Here we have some interesting suggestions that may be useful for you then.

Đến thăm một địa điểm mới

Visit a brand-new destination

Mùa hè là thời điểm vàng cho những chuyến đi. Tại sao lại không lên ngay một chuyến đi về miền biển xanh cát trắng, một chuyến leo núi phiêu lưu hay nghỉ dưỡng ngay tại chính Sài Gòn mà trước đây bạn chưa có cơ hội trải nghiệm?

Summer is the best time to travel. How about a trip to the sandy beaches in Vietnam, a trekking journey full of thrill or just a staycation around Ho Chi Minh City that you've never been to before?



Tham gia công việc thiện nguyện

Join a charity program

Nhằm nuôi dưỡng yêu thương cho người khác và làm giàu tâm hồn chính mình, tham gia các chương trình thiện nguyện chính là cơ hội tuyệt vời. Chúng mình sẽ học được thêm cách yêu thương, trân trọng cuộc sống và biến nó trở nên có ý nghĩa hơn.

To nurture the love for others and enrich your soul, joining charity programs would always be a valuable opportunity. From the trips, we learn how to cherish life and make it more meaningful.





Tham gia một khóa hè

Attend a summer course

Những bạn đam mê tìm tòi sẽ luôn tìm thấy các chương trình hè ở mọi nơi. Chúng mình có thể tham gia các hoạt động ngoại khóa từ nhiều tổ chức khác nhau trong phạm vi thành phố. Đặc biệt, trại hè UTS với chủ đề quay ngược thời gian cũng là một trải nghiệm thú vị.

Summer courses are available everywhere for those who want to seek knowledge. You can join any extracurricular activities hosted by various organizations in Ho Chi Minh City or having fun here with UTS Summer Program: The Time Travelers



Học hỏi một kỹ năng mới

Take up a new skill

Mùa hè cũng chính là thời gian để chúng mình học thêm các kỹ năng mới và rèn giũa bản thân chuẩn bị hành trang cho tương lai. Lập trình, nghệ thuật biểu diễn hay một lớp học luyện chữ vừa giải trí lại vừa mang tính giáo dục, quả thật là lựa chọn không tồi!

It's also time for you to learn a new skill and sharpen the essential skill sets for future life. Programming, performing arts or a calligraphy class can be both entertaining and educational.

Chuẩn bị sẵn sàng cho năm học mới

Prepare for the new school year

Chuẩn bị luôn là bước quan trọng để thành công. Mùa hè đích thị là thời điểm để mua sắm các vật dụng cho năm học mới, ôn tập lại các điểm kiến thức quan trọng cũ để tự tin chiến đấu cho năm học 2023-2024 với các thử thách và cơ hội mới.

By failing to prepare, you are preparing to fail. Summer is also the perfect time to prepare for the new school year. Buying some new stuff, reviewing some materials from the last school year, getting ready for the new challenges and opportunities are always parts of the excitement



HỒI KẾT

Năm học 2022 – 2023 đánh dấu cột mốc 5 năm trưởng thành của toàn thế Cộng đồng UTS. 5 năm là quãng thời gian không quá dài so với hành trình "học tập trọn đời" của chúng ta. Nhưng 5 năm đầu tiên là giai đoạn quan trọng để xây dựng nền tảng vững chắc cho hành trình sắp tới. Với những thành tựu và sự trưởng thành trong suốt 5 năm vừa qua, hãy vững tin rằng UTS sẽ tiếp tục phát triển vượt trội hơn nữa trong tương lai.

Quan trọng hơn hết, chúng ta trưởng thành cùng nhau và đều hướng tới sự phát triển bền vững.

UTS, Nơi chúng ta trưởng thành.

THE END

The academic year 2022 – 2023 marks our five-year growth of the entire UTS Community. The milestone of five years is not too long compared to the "life-long learning" journey of a learner. But 5 years is an important mark to build a foundation for the upcoming journey. With what we have achieved and developed in the past 5 years, we can confidently believe that UTS will continuously grow and stay sustainably in the future.

More importantly, we grow together, and aim at sustainable growth.

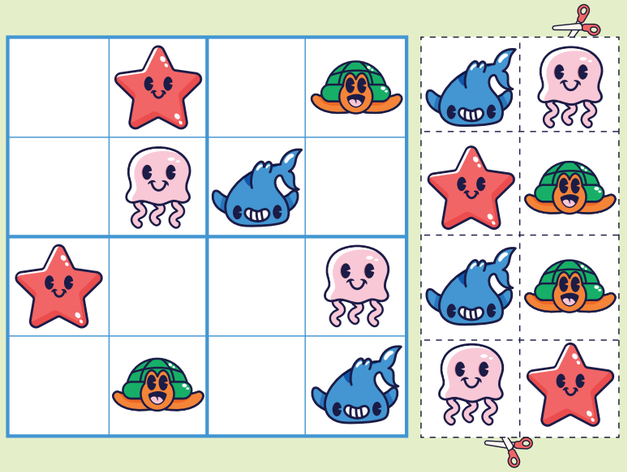
UTS, Here is where we grow



SÂN CHƠI SẮC MÀU
COLORFUL PLAYGROUND

1





Các bạn hãy cắt và xếp các con vật vào những ô trống theo như hình kế bên nhé!

Let's cut and put the animals into the blanks based on the next picture.

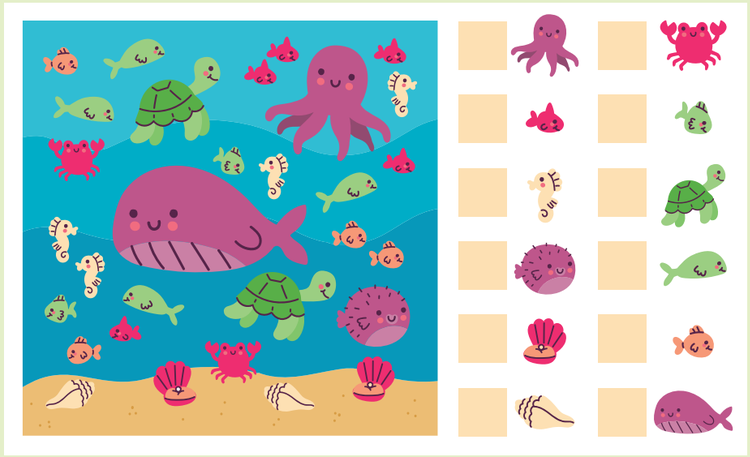
2



Hãy điền đầy đủ tên của các bạn động vật phía dưới nào!

Let's fill the full name for the animals below!

3



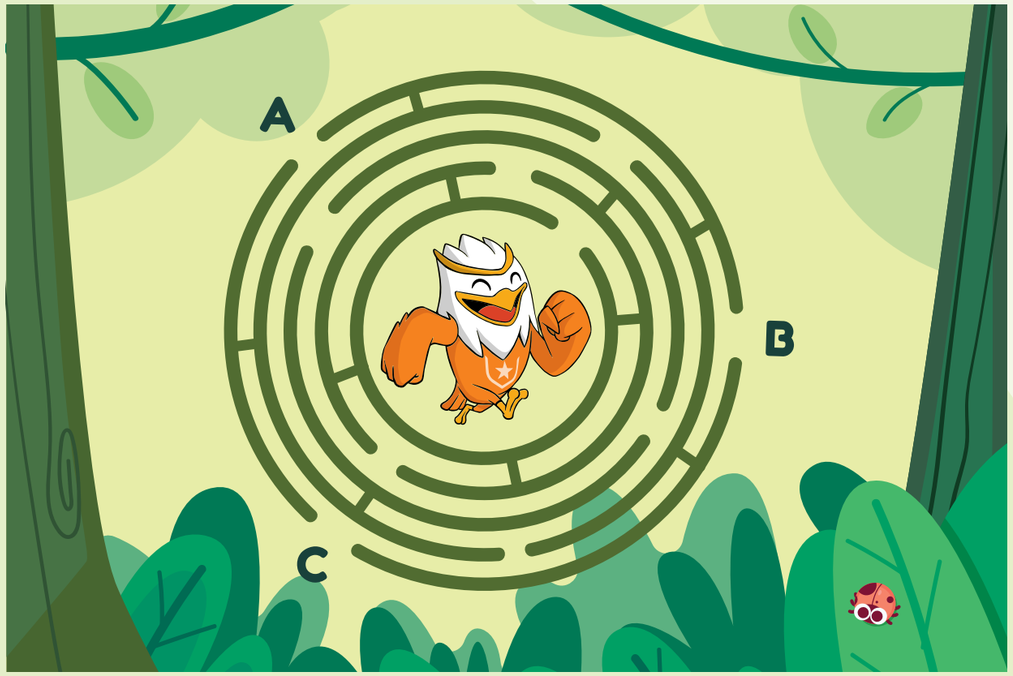
Hãy tìm và đếm số lượng các con vật giống nhau. Và điền đáp án vào những ô trống kế bên nhé!

Let's find and count the number of the same animals. And write the answer in the blank!

4

Hãy tìm đường về nhà cho đại bàng thôi nào!

Let's find a way to go home for the eagle!



5

Dưới đại dương xanh thẳm, những chú cá đang tìm đàn. Những chú cá có tiếng chứa chữ C thì đi tìm chú cá đầu đàn màu xanh lá. Những chú cá có tiếng chứa chữ R thì đi tìm chú cá đầu đàn màu hồng. Bạn hãy tô màu hồng hoặc màu xanh lá cho những chú cá theo màu của hai chú cá đầu đàn nhé!

Under the deep ocean, there are fish looking for school. The fish contain the letter C goes in search of the green lead fish. The fish cointain the letter R look for pink lead fish. Please color the fish pink or green according to the color of the two leading fish!



TRẮC NGHIỆM VUI - FUN QUIZ

BẠN CÓ THẬT SỰ HIỂU RÕ BẢN THÂN MÌNH?

HAVE YOU UNDERSTOOD YOUR TRUE SELF?

Trắc nghiệm tính cách MBTI dựa trên câu trả lời cho các câu hỏi nhằm kiểm tra tâm lí và tính cách của mỗi người. Trong mỗi người đều tiềm ẩn những nét tính cách riêng biệt. Thông qua bài trắc nghiệm dưới đây, bạn có thể khám phá ra một phần tính cách của mình.

Hãy trả lời 4 câu hỏi dưới đây

The MBTI personality test is based on answers to questions that test each person's psychology and personality. In each person there are hidden unique personality traits. Through the quiz below, you can discover a part of your personality.

Please answer the 4 questions below

1

Bạn đã có một tuần học tập chăm chỉ và bạn dành thời gian nghỉ ngơi cuối tuần để?

Ra ngoài hội tụ cùng hội bạn thân
=> **Chọn E**

Bật chế độ "Cấm làm phiền" trên điện thoại và ở nhà xem phim hay đọc sách
--> **Chọn I**

You had a hard week of studying. What do you do to unwind on the weekends?

Hanging out with friends => ***Choose E***

Turn on "No disturbing" mode on your phone and stay home watching movies or reading books
--> ***Choose I***

2

Câu nào dưới đây mô tả đúng về tính cách của bạn?

Điều quan trọng nhất là những chuyện xảy ở hiện tại. Bạn thường xem xét vấn đề và để tâm đến tiểu tiết. => **Chọn S**

Thích mơ mộng và tưởng tượng về những điều sắp xảy ra. Khi đưa ra quyết định, bạn thường dựa vào trực giác nhiều hơn là thông tin. => **Chọn N**

Which of the following statements properly describes your personality?

The most important thing is what happens in the present. You frequently observe things and focus on the little things. => ***Choose S***

You are daydreamers and imagine the future. You often rely more on intuition than facts when making decisions. => ***Choose N***

3

Bạn nhận được một cơ hội du học tại một quốc gia mà bạn ao ước từ lâu nhưng bạn vẫn rất yêu quý bạn bè, thầy cô ở trường học hiện tại. Vậy bạn sẽ đưa ra quyết định như thế nào?

Bạn tìm hiểu đầy đủ thông tin cần thiết và tìm kiếm lời khuyên từ những anh chị hoặc người thân có kinh nghiệm để xác định lợi ích và điều cần đánh đổi. Sau đó, bạn cân nhắc quyết định với một cái "đầu lạnh" => ***Chọn T***

Sẽ lắng nghe theo cảm xúc của mình và đi theo điều trái tim mách bảo => ***Chọn F***

You are given the chance to study abroad in your dreamland, but you still love your current school friends and teachers. How will you make a decision then?

To weigh the advantages and disadvantages, you gather all the necessary information and consult wise siblings or relatives. You then consider your options with a "cool head" => ***Choose T***

You will listen to your feelings and act on the guidance your heart gives you => ***Choose F***

4

Bạn sắp tham gia một buổi tiệc sinh nhật của bạn thân. Bạn đã chuẩn bị gì để đến dự bữa tiệc ấy?

Chuẩn bị kỹ càng quà tặng và trang phục sẽ mặc từ 2 tuần trước => **Chọn J**

Bạn luôn nghĩ mọi thứ đều diễn ra như một lẽ tự nhiên vào thời điểm nhất định vậy nên bạn không chuẩn bị gì cả => **Chọn P**

You're going to a best friend's birthday party. What did you prepare to come to that party?

You carefully prepare gifts and outfits from 2 weeks ago => ***Choose J***

You never plan because you believe everything happens at its own pace, and at its own time. => ***Choose P***

Hãy cùng xem đáp án tính cách của bạn theo phương pháp MBTI ở trang tiếp theo nhé!

GIỜ THÌ BẠN CÓ THỂ HIỂU KIỂU TÍNH CÁCH CỦA MÌNH THEO PHƯƠNG PHÁP MBTI
LET'S FIND YOUR PERSONALITY TYPE ACCORDING TO THE MBTI METHOD

Analysts



INTJ
Nhà kiến tạo
Những người có đầu óc chiến lược và tầm nhìn xa trông rộng, thường có kế hoạch khi bắt đầu mọi thứ.

INTJ
The Architect
Imaginative & strategic thinkers, with a plan for everything.



INTP
Nhà tư duy
Những nhà phát minh vĩ đại với những khát khao cháy bỏng trên con đường chinh phục vũ trụ kiến thức.

INTP
The Logician
Innovative inventors with an unquenchable thirst for knowledge.



ENTJ
Người chỉ huy
Những nhà lãnh đạo táo bạo, giàu trí tưởng tượng và có ý chí mạnh mẽ, họ luôn tìm ra hướng đi hoặc tạo ra cách để tiến đến đích.

ENTJ
The Commander
Bold, imaginative and strong-willed leaders, always finding a way – or making one.



ENTP
Người đàm phán
Những người có lối tư duy thông minh và đầy tính tò mò, họ không thể cưỡng lại trước những thách thức.

INTP
The Logician
Innovative inventors with an unquenchable thirst for knowledge.

Diplomath



INFJ
Người che chở
Những người giản dị, huyền bí nhưng rất nhiệt huyết và không ngừng nghỉ theo đuổi lý tưởng riêng của mình.

INFJ
The Advocate
Quiet and mystical, yet very inspiring and tireless idealists.



INFP
Người hòa giải
Những người có tâm hồn bay bổng, tốt bụng và vị tha, luôn mong muốn giúp đỡ người khác khi có một lý do chính đáng.

INFP
The Mediator
Poetic, kind and altruistic people, always eager to help a good cause.



ENFJ
Người hướng dẫn
Các nhà lãnh đạo lôi cuốn và truyền cảm hứng, họ có tài năng thuyết phục người khác.

ENFJ
The Protagonist
Charismatic & inspiring leaders, able to mesmerize their listeners.



ENFP
Người truyền cảm hứng
Những người sở hữu tinh thần tự do, nhiệt tình, sáng tạo và hòa đồng, họ luôn lạc quan trong mọi hoàn cảnh.

ENFP
The Campaigner
Enthusiastic, creative and sociable free spirits, who can always find a reason to smile.

Sentinels



ISTJ
Người suy luận
Những người thiên về lý trí và suy nghĩ rất thực tế, có độ tin cậy cao và không dễ bị đánh lừa.

ISTJ
The Logistician
Practical & fact-minded individuals, whose reliability cannot be doubted.



ISFJ
Người bảo vệ
Những người ấm áp và biết quan tâm đến mọi người xung quanh, luôn sẵn lòng bảo vệ người mà họ yêu thương.

ISFJ
The Defender
Very dedicated and warm protectors, always ready to defend their loved ones.



ESTJ
Người giám sát
Những nhà quản trị tài ba, vượt trội trong việc quản lý mọi thứ từ vật chất đến con người.

ESTJ
The Executive
Excellent administrators, unsurpassed at managing things - or people.



ESFJ
Người lãnh sự
Những người cực kỳ quan tâm, hòa đồng và nổi bật trong đám đông, họ luôn sẵn sàng giúp đỡ người khác.

ESFJ
The Consul
Extraordinarily caring, social and popular people, always eager to help.

Explorers



ISTP
Nhà cơ học
Những người thích trải nghiệm thực tế và mạnh mẽ, là bậc thầy trong việc sử dụng các công cụ.

ISTP
The Virtuoso
Bold and practical experimenters, masters of all kinds of tools.



ISFP
Nhà phiêu lưu
Những người linh hoạt và cuốn hút, luôn trong tâm thế sẵn sàng để khám phá và trải nghiệm những điều mới.

ISFP
The Adventurer
Flexible and charming artists, always ready to explore and experience something new.



ESTP
Người doanh nhân
Những người thông minh, giàu năng lượng và vô cùng nhạy bén, là kiểu người thích đối mặt với những nguy hiểm.

ESTP
The Entrepreneur
Smart, energetic and very perceptive people, who truly enjoy living on the edge.



ESFP
Người trình diễn
Những người tự do, năng động và nhiệt tình, cuộc sống của bạn sẽ không bao giờ nhàm chán khi ở xung quanh họ.

ESFP
The Entertainer
Spontaneous, energetic and enthusiastic people – life is never boring around them.

TRƯỜNG QUỐC TẾ NAM MỸ UTS
US VIETNAM TALENT INTERNATIONAL SCHOOL

UTS VĂN LANG COMPLEX

Cổng 1 | Gate 1:
69/68 Đặng Thùy Trâm, phường 13, quận Bình Thạnh, TP.HCM
69/68 Dang Thuy Tram str., ward 13, Binh Thanh dist., HCMC

Cổng 2 | Gate 2:
80/68 Dương Quảng Hàm, phường 5, quận Gò Vấp, TP.HCM
80/68 Duong Quang Ham str., ward 5, Go Vap dist., HCMC

UTS BOTANIQUE CAMPUS

360D Bến Vân Đồn, phường 1, quận 4, TP.HCM
360D Ben Van Don str., ward 1, dist. 4, HCMC

HOTLINE
(028) 710 78887

info@utschool.edu.vn
www.utschool.edu.vn

Các bạn học sinh có thể gửi bài viết cộng tác
cho UTS Magazine qua địa chỉ email: info@utschool.edu.vn